

Trial Hearing
WITNESS: CIV-OTP-P-0190

(Open Session)

ICC-02/11-01/15

1 International Criminal Court
2 Trial Chamber I - Courtroom 1
3 Situation: Republic of Côte d'Ivoire
4 In the case of The Prosecutor v. Laurent Gbagbo and Charles Blé Goudé
5 ICC-02/11-01/15
6 Presiding Judge Cuno Tarfusser, Judge Olga Herrera Carbuccion and
7 Judge Geoffrey Henderson
8 Trial Hearing
9 Friday, 12 February 2016
10 (The hearing starts in open session at 9.32 a.m.)
11 THE COURT USHER: All rise. The International Criminal Court is now in session.
12 Please be seated.
13 PRESIDING JUDGE TARFUSSER: Good morning to everybody. Good morning,
14 Madam Witness.
15 CIV-OTP-P-0190 (On former oath)
16 (The witness speaks Dioula)
17 THE WITNESS: (Interpretation) Good morning. Have you slept well?
18 PRESIDING JUDGE TARFUSSER: I did. You as well?
19 THE WITNESS: Yes, thank you.
20 PRESIDING JUDGE TARFUSSER: Okay. So you are ready now to answer -- to
21 continue the questioning and answer the questions of the Defence?
22 THE WITNESS: Yes.
23 PRESIDING JUDGE TARFUSSER: Mr Blé Goudé, I heard that you were not -- there are
24 some problems. I hope you're fine. I don't want to spell out the problems, of course,
25 but --

Trial Hearing
WITNESS: CIV-OTP-P-0190

(Open Session)

ICC-02/11-01/15

1 THE INTERPRETER: Microphone, please.

2 PRESIDING JUDGE TARFUSSER: The microphone.

3 MR BLÉ GOUDÉ: I said I spoke about it with my lawyers. It's about the facilities here
4 in the courtroom where we are during one hour, one hour and a half in a small room
5 where it is very very cold. So we're just asking if we can provide some bed sheet or
6 some towels for us.

7 PRESIDING JUDGE TARFUSSER: Yes. I would ask that this is somehow sorted out,
8 and I hope that -- well, I will ask for it, and I will push for it to be done, okay?

9 MR BLÉ GOUDÉ: And, Your Honour, sorry, it's about the departure hour, the
10 departure time from the detention centre. We leave there at 8, and we arrive here about
11 five minutes after, which means we are in the room during one hour and a half, if we can
12 sort this stuff out.

13 PRESIDING JUDGE TARFUSSER: We -- I will -- I will try to understand how things
14 work.

15 MR BLÉ GOUDÉ: Okay. It would really help.

16 PRESIDING JUDGE TARFUSSER: Okay.

17 MR BLÉ GOUDÉ: Thank you, your Honour.

18 PRESIDING JUDGE TARFUSSER: Thank you very much.

19 Just for housekeeping, the Defence teams have two sessions to question this witness, the
20 first two sessions until lunchtime, and hopefully we have also time for the questioning
21 by the OTP in this time frame; otherwise, for the questioning we go to the afternoon
22 session. You share the two sessions among you, the both Defence teams.

23 In the afternoon, we will, if not done, give the floor to the Prosecutor for the
24 questioning, then we have the rulings on the witness issue and on the president issue,
25 and then we introduce the next witness, and then we have the break. So we have also a

Trial Hearing
WITNESS: CIV-OTP-P-0190

(Open Session)

ICC-02/11-01/15

1 hopefully early, as requested by the Defence, Friday break. If this can be done all in the
2 morning, even better so we would have off the afternoon. But that's up to you and then
3 how you pose the question, if you go to the point I think we could do it all -- all of this in
4 the morning.

5 Now I will give the floor again to the Defence of Mr Gbagbo for continuing the
6 questioning.

7 MR ALTIT: (Interpretation) Thank you, your Honour. Ms Naouri shall continue
8 with cross-examination.

9 QUESTIONED BY MS NAOURI (Continuing):

10 Q. (Interpretation) Good morning, witness.

11 A. Good morning. Did you sleep well?

12 Q. Yes, I did indeed. I hope you had an opportunity to rest.

13 A. I thank the Lord.

14 Q. As was the case yesterday, I will be putting some questions to you, and I will be
15 extremely careful about how I put my questions to you, and the Chamber will also be
16 listening carefully to make sure there's no problems.

17 Now, yesterday you said that the situation was difficult in Abobo as of the second round
18 of the presidential election.

19 Now, the reference, page 100, line 13, and also page 99.

20 Now, when I said -- and now we were trying to determine why there was shooting in
21 Abobo. And you told us -- and once again -- and page 100, line 23, you said this: "We
22 were thinking about all those problems. We were thinking about all of that." End of
23 quote.

24 Now, when you were talking about these problems in the neighbourhood, were you
25 talking about the causes of the violence?

1 A. Well, the people who were shooting, we didn't know who they were, so how can
2 you talk with those people?

3 Q. Well, that wasn't my question whether you were talking to the people who were
4 shooting, but were you trying?

5 Now, you have lived in the neighbourhood for a long time, and when you were talking
6 with your friends, your family, you said you were afraid. Were you trying to
7 understand what the cause of the violence was?

8 A. No. We didn't talk about that amongst ourselves.

9 Q. Yesterday you told us that you have a child and that the situation was complicated
10 and you didn't take any precautions for your security?

11 A. We did not take any particular measures, but I sent my child outside of the area,
12 outside of Abidjan.

13 Q. And when you decided to send your child out of Abidjan, was that because the
14 shooting was becoming more frequent?

15 A. There was a lot of shooting. People were afraid. Some people would go out.
16 Well, we started to send some of our people out of the area as well.

17 Q. Now, the fact that the police had disappeared from Abobo, was that the reason for
18 the violence, that the police officers had left the area as of the end of February 2011?

19 A. I don't know about that. When you are in your neighbourhood, in your house,
20 you can't go about to find out where the police are or aren't. I really don't know
21 anything about that.

22 Q. Now, you just said that you were walking about your neighbourhood in Abobo.
23 It's a large neighbourhood and you said -- well, you're quite familiar with Abobo and the
24 various parts of that location.

25 A. I -- well, the place -- well, I do know the area where I live, but I don't know the

1 entire neighbourhood. I go to the market, I go about my business, but I don't walk
2 around all that much. I don't know the entire neighbourhood. I've been there for a
3 long time, but I don't walk around the whole neighbourhood. I take care of my
4 business where I live.
5 I go out of the house, I get some water, I go to the market, I do my errands, then I go
6 back home. And when I was cooking, well, those were the activities I was carrying out.
7 That's what I was doing.

8 Q. So you are selling some goods as well? So I would imagine that means you have
9 to leave your immediate neighbourhood sometimes?

10 A. Yes. I've been trading in various items. I get the vehicle, I go to Adjamé, I see
11 my mother, I get some oil from her, I come back, and then I give the oil to other people,
12 and they set various days or dates on which I can go get my money.

13 Q. So you said that you go to your mother in Adjamé. And please don't say
14 anything more than that because we are in open session, and we wouldn't want to
15 identify you.

16 So I guess you have some family members who live outside the area and you go see
17 them sometimes?

18 A. Yes, I do have relatives in other neighbourhoods.

19 Q. And when you travel about to see your relatives, to trade, you're not afraid of
20 clashes or shooting?

21 A. When there were disturbances, I wouldn't go out, I didn't go out. But if you -- you can go
22 out very early in the morning, do your errands and then come back. You take the vehicle very
23 early and you go from one commune to another; or during the disturbances I couldn't go out, no.

24 Q. How did you know when it was best to stay home and when not during these
25 disturbances?

1 A. Well, whether there were disturbances or not -- sometimes you could leave very
2 early in the morning, but once you see that there are disturbances, then you decide not to
3 go out and you stay in your compound.

4 Q. Very well. And now, you say that when you see disturbances. So you could see
5 when there were disturbances. *Were you afraid of the disturbances because you did
6 not know where they were coming from? For example, people who were not visible,
7 such as the Fongnon commandos?

8 *A. I didn't see the Fongnon commandos. Where I live there isn't even a paved road.
9 When there are disturbances, it's more towards the station far away from me, and you have to
10 take a vehicle to get there. But when it comes to shooting, well, you can hear the sounds, even if
11 you are far away. You hear the gunshots, and you know you can't go out. If you go out during
12 times of disturbances and you hear shooting, if something happens to you, then it's your fault.

13 Q. Now, you've said that the shooting comes from far away, you hear it from far away
14 from the station and that it's a long way away, but on the day of the march you were
15 close to the station.

16 A. The day of the march it had been decided, and we left and went towards the
17 station.

18 Q. And who made that decision?

19 A. Minata Traoré, who talked to us about the march. And it was because of that
20 information that we left.

21 Q. Mrs Traoré gave you instructions? She told you where to go and what time to go
22 and what to listen for?

23 A. No. She didn't give us specific instructions. We were told various things. We
24 were told to go and take part in the march, but she didn't tell us: Go this way, go that
25 way, take that path. No, she didn't give us that kind of instruction.

1 Q. So you went to the march of your own volition? You went by that place where
2 there was shooting. Now, why, as you went by that place that day, why weren't you
3 afraid? Why didn't the shooting frighten you? You say that you went off to the march
4 with a happy heart.

5 A. Well, we left and really when we set off, there was no trouble, no disturbances, no
6 shooting.

7 Q. Let me get -- let me go back for a moment to Abobo neighbourhood, the place you
8 come from. You never went to PK18 neighbourhood?

9 A. PK18, we had meetings there, but that was before the voting. We took part in
10 some meetings there.

11 Q. So you went to some meetings in the PK18 neighbourhood. Is that what you're
12 telling us?

13 A. Yes. They were meetings of people who had come from a particular village. It
14 had nothing to do with politics.

15 Q. Now, if you know that neighbourhood, you must know that the invisible
16 commandos were active in PK18. You must know that.

17 A. I didn't know. Well, I didn't live there. When I have to go there, I take a car.

18 Q. And when you had meetings there at PK18, you weren't afraid? You weren't
19 afraid because of the security situation? But you must have heard about the Invisible
20 Commandos.

21 A. When I set off for PK18, it was at a time when there were no disturbances. When
22 there were disturbances, we didn't go. When we would set off, it would be family
23 events at times when there were no troubles.

24 Q. And what period of time was that?

25 A. We had to stop the meetings at one particular point, and then after we resumed.

Trial Hearing
WITNESS: CIV-OTP-P-0190

(Open Session)

ICC-02/11-01/15

1 MR DEMIRDJIAN: Your Honours, I apologize for interrupting. This is asked and
2 answered. The witness said at page 7, line 4, that she went to the neighbourhood before
3 the vote. So the time frame is already clarified.

4 PRESIDING JUDGE TARFUSSER: Please, go ahead.

5 MS NAOURI: (Interpretation) Thank you.

6 Q. Madam Witness, you told us yesterday that the situation was difficult in Abobo
7 and that your children had gone. You said that. It's recorded on the transcript. Now,
8 when did your children leave exactly?

9 A. The children left after the march.

10 Q. *And were there other people leaving Abobo?

11 THE INTERPRETER: Interpreter correction. The previous reference was page 100,
12 lines 13 to 16.

13 THE WITNESS: (Interpretation) Other people left. And when you would stop in
14 front of a house, you would see people heading out. In our house and -- well, in our
15 compound many people had gone except *myself, my husband, and another car [sic]; my
16 neighbours and her husband -- well, we left on the same day.

17 MS NAOURI: (Interpretation)

18 Q. You said that many people left. How many people left?

19 PRESIDING JUDGE TARFUSSER: Excuse me. How can -- how can the witness know
20 how many people left Abobo? Please. I mean, please rephrase this because this is like
21 the other question, are there other people in Abobo. I mean, I think it's much -- goes
22 much beyond what not this witness, any witness could tell. Thank you.

23 MS NAOURI: (Interpretation) I shall rephrase.

24 Q. Now, did many people amongst your immediate circle of friends and family leave?

25 A. In the neighbourhood many people left. Many people left within the

Trial Hearing
WITNESS: CIV-OTP-P-0190

(Open Session)

ICC-02/11-01/15

1 neighbourhood. When you ask for someone, people would say, "Oh, he's left." And
2 you would -- if you were in front of the compound, you would see many people leaving.
3 We were afraid.

4 The husband of my neighbour was ill at one point, and we stayed together a bit. *But
5 one morning my neighbour said to me, "I am going to go somewhere else. To my
6 parents' place".

7 And I said, "I'm going to leave." We left *on the same day.

8 Q. Why? Why did you leave? Why were people -- why were these friends and
9 family members leaving?

10 A. They were afraid.

11 Q. What were they afraid of?

12 A. The shooting. Even if you didn't see people shooting, you really couldn't feel
13 particularly calm under these circumstances.

14 Q. Who was shooting?

15 A. I don't know who was doing the shooting. We were not at the same place. I told
16 you I was at home. But when there is shooting, even if the shooting is far off, you
17 would hear it, and it would frighten you. I didn't see who was doing the shooting.

18 Q. Were the Invisible Commandos doing the shooting?

19 PRESIDING JUDGE TARFUSSER: But -- excuse me. Excuse me. But she said, "I
20 don't know who did the shooting." That's it, I would say, not -- Thank you.

21 MS NAOURI: (Interpretation) Thank you, your Honour.

22 Q. Witness, you've told us people were leaving the area, your friends, your family
23 members, and that there was shooting. I would like to show you some video footage,
24 nothing traumatising, I assure you of that. And then I will ask you some questions
25 about the video footage. This is CIV-D15-0001-0565 from time stamp 21 to -- oh, I beg

Trial Hearing
WITNESS: CIV-OTP-P-0190

(Open Session)

ICC-02/11-01/15

1 your pardon. I have made a mistake. The time code 012 to 015 -- to 115. Time stamp
2 12 --

3 MR DEMIRDJIAN: (Interpretation) I beg your pardon. Could we have the
4 reference?

5 MS NAOURI: (Interpretation) CIV-D15-0001-0565.

6 MR DEMIRDJIAN: (Interpretation) Is it on your list of exhibits? We haven't -- we
7 don't seem to have this.

8 MR ALTIT: (Interpretation) If you don't mind. Yes, it is on the list, but one item was
9 added yesterday. When we looked at the exhibits, we realized that it had been taken
10 off the list, but it was put back on the list and you did receive that information yesterday
11 late in the day.

12 MR DEMIRDJIAN: We're just going to check this very briefly, your Honours, as I don't
13 see it on the list currently.

14 PRESIDING JUDGE TARFUSSER: It was added yesterday through an email of 6.20
15 p.m.

16 MR DEMIRDJIAN: Yes. We now see it, your Honours. Thank you.

17 PRESIDING JUDGE TARFUSSER: Is that okay? So please go ahead.

18 (Viewing of the video excerpt)

19 MS NAOURI: (Interpretation)

20 Q. Madam Witness, were you able to see the images?

21 A. I did not see the footage itself. I only heard the sound.

22 PRESIDING JUDGE TARFUSSER: This could and should have been done in advance,
23 so we have to see it again, I think.

24 (Viewing of the video excerpt)

25 MS NAOURI: (Interpretation)

1 Q. Madam Witness, you were able to see the footage this time around; is that correct?

2 A. Yes, indeed.

3 Q. *These are images from 25 February 2011 of the Abobo exodus. Did you
4 personally see the exodus?

5 A. I left Abobo to go to my mother's house.

6 Q. And in that footage, there is a gentleman saying that there were rebels in PK18 and
7 they had weapons. And on page 65, lines 19 to 24, the transcript of yesterday you said,
8 "I heard about people disappearing, but I did not know them personally."

9 And in another answer you said, "Sometimes I was in places where I heard
10 conversations referring to that." End of quote.

11 So you have told us that you heard conversations, you went to PK18, you saw your
12 family members and friends, but you never mentioned rebels and Invisible Commandos
13 during those discussions; and yet, apparently people were speaking a lot about them.

14 A. No, we didn't speak about that. That is what I said. When I went to PK18, it was
15 not during the period of the crisis. I went there to attend meetings of people who
16 hailed from my own village, and I would return home. *I did not live at PK 18.

17 Q. Thank you, Mr Witness. We'll move on to something else. But let us briefly
18 revisit your arrival at the Banco roundabout. Were you one of the first people to arrive
19 at this roundabout?

20 A. No. I found people already there.

21 Q. Were there already many people there or just a few when you, yourself, arrived?

22 A. There was already a crowd when I arrived.

23 Q. A crowd? Can you estimate? 50 people, 20 people, 100 people?

24 A. I cannot give you an estimate of the number of people who were present there.

25 Q. Very well, but you had a feeling that there were quite a good number of people; is

Trial Hearing
WITNESS: CIV-OTP-P-0190

(Open Session)

ICC-02/11-01/15

1 that correct?

2 A. Yes.

3 Q. Can you describe the Banco roundabout to us; that is, for us who are here, so that
4 we should understand a little bit the layout of that location?

5 A. It is like an intersection, a roundabout. Vehicles are driving around, and that is
6 how I can describe that location.

7 Q. Are there shops close to the roundabout?

8 A. It is a neighbourhood, and there are vehicles that stop to pick up passengers.

9 Q. And on the day of the march, when you were at the roundabout was traffic normal
10 or was it at a standstill?

11 A. I did not personally see any vehicles. I was simply thinking about ourselves and
12 our march.

13 Q. So when you arrived that roundabout and, as you have said, usually this is a
14 neighbourhood where vehicles stop and pick up passengers, so when you arrived there
15 you did not see any vehicle at all when you walked to that roundabout?

16 A. Yes. We did not see any vehicles. Even if there were vehicles there, I did not
17 pay attention to that because I was thinking about those of us going to the march, the
18 five of us.

19 Q. Thank you. Yesterday you testified that you did not recognize the location shown
20 on the first video footage played by the Prosecutor. Page 86, *lines 3 to 10, and I quote:
21 "Madam Witness, do you recognize the location in this video footage *and the people in
22 it? "I do not remember this location." End of quote.

23 A. No, because this took place a very long time ago. The footage that I saw is different. In
24 the other footage, *I recognized the people because we had spatulas and placards, but I cannot
25 tell you precisely who were carrying them. So I did not recognize the people who were there. I

1 knew the people with whom I had gone to the march. I could not know all the people there.

2 Q. Thank you, Madam Witness. We will come to back to that shortly. My question
3 concerns the location, the geographical location on the video. You told the Prosecutor
4 that you did not recognize that location. Is it possible that this was a different march?

5 A. I do not remember any other march. I took part in a single march, and I
6 remember only that one. It is possible that it could be another march, but I cannot
7 remember because this took place a long time ago, but I personally took part in one
8 march only.

9 Q. You took part in only one march? That is what you have told us. There was
10 footage shown to you of a march, but you did not recognize the location. Does this
11 mean that there were two different marches, the march in which you took part and the
12 march that we saw on the video footage?

13 A. It is the same march because there were spatulas that the women were holding.
14 There were also people holding up placards with inscriptions written on it. People
15 were dancing. I took place -- I took part only in one march. Even if there were other
16 marches subsequently, I did not go there. Some people were carrying placards.

17 Q. But you say that it was the same march because there were pieces of wood spatulas.
18 So it was not usual to carry those wooden spoons during marches?

19 A. I believe that it is the same march, because I do not personally remember any other
20 march.

21 Q. Personally you do not remember any other march, but it could have been a
22 different march; is that correct?

23 A. Even if that was the case, I do not remember. I have told you that I took part only
24 in one march.

25 This event took place a long time ago. It is possible that I may have forgotten certain

1 details.

2 Q. We understand about the details, but we are talking about the location now. *and
3 one of the main locations where the march took place. And you told the Prosecutor in
4 your written statement; I don't have the references now, but I can find them. You said
5 there were several marches; *that you heard about a march in Bassam and in Treichville
6 and -- is that correct that there were other marches organised particularly by the RDR?

7 A. People participated in the march, people from Bassam and Treichville. Others had the
8 courage to take part in those marches, but I did not hear about several marches. I talked about
9 my experience. There were marches in Bassam and Treichville, but I took part only in one march.

10 Q. What were you wearing on the day of the march?

11 A. I was wearing an orange coloured t-shirt.

12 Q. You were not wearing a t-shirt emblazoned with her -- Alassane Ouattara's effigy?

13 A. It was simply an orange coloured t-shirt.

14 Q. Like today? Now, why were you not wearing a t-shirt with Alassane Ouattara's
15 effigy? Did you want to wear one, or what was the reason?

16 A. I did not have this t-shirt. I just dressed the way I wanted.

17 THE INTERPRETER: Correction. I did not like that t-shirt. I simply dressed the way
18 I wanted.

19 MS NAOURI: (Interpretation)

20 Q. I'm sorry because I want to identify the reference of your statement to the OTP, and
21 I'm still looking for the reference, but you said that your husband did not want you to
22 wear a t-shirt with Ouattara's effigy but that you, yourself, you wanted to wear it, and
23 now you are saying that you did not like that t-shirt.

24 A. It was Mama Fatimata Coulibaly who was wearing that type of t-shirt.

25 Q. For the record, I will give you the ERN number later. Now we are talking about

Trial Hearing
WITNESS: CIV-OTP-P-0190

(Open Session)

ICC-02/11-01/15

1 the time you arrived at the roundabout. You said there were no vehicles. Now, were
2 there children there? Were there any other people than women?

3 A. Personally, I did not see other people. I saw only women. We saw many
4 women there.

5 Q. So at a roundabout, a very lively place, you did not see any young people, any
6 drivers; you only saw women?

7 A. Yes, indeed. We saw women there because we were walking on the main road.
8 There were many people, and we were being asked to stop and not to continue. That is
9 what we did.

10 Q. Who asked you not to continue moving, that you should stop?

11 A. I do not know that person. There were a lot of people, and there was a lot of
12 confusion, and we were being asked to stop that.

13 Q. The Prosecutor showed you some video footage yesterday, and we would like to
14 show you, once again, some shots from that video, and it is nothing traumatising or
15 distressing. It is CIV-OTP-0077-0411.

16 And I would like to ask the court officer to allow our case manager to display this video.
17 It is 219, 220, 304, 305 and 316. Those are the time stamps.

18 Madam Witness, it's a bit technical here, but the images will appear on your screen; but
19 if you don't see them, do not hesitate to alert the Chamber.

20 A. I cannot see anything right now. I cannot see anything on the screen.

21 Q. You have seen those images, and I will show you CIV-OTP-0077-0411, time stamp
22 226 to 233, just a short footage, and then I will ask you some questions.

23 (Playing of the video excerpt)

24 MS NAOURI: (Interpretation)

25 Q. Were you able to hear what was being said?

Trial Hearing
WITNESS: CIV-OTP-P-0190

(Open Session)

ICC-02/11-01/15

1 A. No, I did not hear anything.

2 Q. That was my concern. I don't want to lose any more time. Is it possible to replay
3 the video quickly with better sound quality?

4 We are very sorry, your Honours. We moved from one extreme to the other.

5 (Viewing of the video excerpt)

6 MS NAOURI: (Interpretation)

7 Q. Madam Witness, I heard that you were able to hear the sound this time around.

8 We can hear people speaking in Dioula. Were you able to hear what they were saying?

9 A. Yes, some parts.

10 Q. If I tell you that they are saying: "Behind, behind, go behind, go backwards, you
11 don't know -- we don't know what is in front," is that what you heard?

12 A. Yes, I heard such utterances, yes.

13 Q. *Now, we had images of men in the *march that the Prosecutor showed, and the
14 men were organising and coordinating. One can hear a man's voice telling the women
15 where to position themselves. And you just -- you told us that when you arrived, there
16 were people there telling you what to do. Now, who were these people?

17 A. I do not know the name of that lady.

18 Q. So it was a woman who told you where to go, how to advance, what to do?

19 A. When we arrived, it was a woman who gave us instructions, who told us to stop at
20 a certain point and not to go any further. It was a woman, indeed.

21 Q. The march that you took part in, in the Prosecutor's video and so on, you are
22 telling us there were no men organising, giving guidance and instructions and so on?
23 You are telling us there were no men at all?

24 A. I saw women. I did not see any men at that location.

25 Q. Do you know how long the march was supposed to last, approximately?

1 A. No.

2 Q. So you arrived at the roundabout, you were looking at the women dancing, that is
3 what you said. You took part in the march, but you had no idea how long it was going
4 to last.

5 A. That is correct.

6 Q. Did you know the itinerary that you were going to take?

7 A. Yes, because we were going in the direction of the station.

8 Q. But you could estimate the time that this would take?

9 A. We were walking to go to Banco, but when it came to coming back to the station, I
10 cannot tell you how much time that was going to take because there were many people.

11 Q. You explained to us that you knew Abobo well. Did you know the location of the
12 commando camp?

13 A. I did not say that I knew Abobo. I know the neighbourhood in which I live
14 because, you know, Abobo is a very large area. I know very well the neighbourhood
15 that I live in, but not the entire Abobo.

16 Q. But when you were going to the march, you knew which road to take, how to
17 reach the Banco roundabout; is that correct?

18 A. Yes. Yes, because it is the same road we took to go to the market.

19 Q. And the commando camp is not far away; isn't that so?

20 A. The commando camp, it is located at the station quite far away from where we
21 were.

22 Q. So when you were going towards the station, you have just said you knew where
23 the commando camp was located. So when you were taking part in the march, you
24 were aware that you would pass by a place close to the commando camp and that it was
25 possible that a convoy of the commando camp might pass by?

1 A. No. When you are talking about the commando camp, there is the gendarmerie,
2 there is a camp known as the "commando camp." *It is like a neighbourhood which is
3 referred to as the commando camp. I think that's what you are referring to. It is a
4 neighbourhood, but I never saw any commandos as such. There's a neighbourhood
5 called Camp Commando. Whether they're commanders or not, I do not know, but at the
6 station there is a gendarmerie camp, and there is a road leading to the commando camp.
7 But if you are referring to commandos as such, I did not see any.

8 Q. Madam Witness, thank you. My question was not whether there were
9 commandos or not. I asked you whether you knew the location of the commando camp,
10 and you said yes, you knew the location more or less; isn't that correct?

11 A. There is a neighbourhood at the station after the gendarmerie where people
12 boarded vehicles *to go there if they wished, and you would see vehicles going in that
13 direction, but it is not in my neighbourhood.

14 Q. Did you know whether it was dangerous to go to Camp Commando in that
15 neighbourhood called Camp Commando?

16 A. No, I didn't go there. I prefer to go another way. It was better.

17 Q. Why was it better to go in another -- to take another path, to go another way?

18 A. Because Camp Commando is not along the way that leads towards our
19 neighbourhood, this Camp Commando that you speak of.

20 Q. Thank you, Madam Witness. I would like to hark back to the discussion we had
21 yesterday about -- I beg your pardon -- about the tanks, more specifically the convoy.
22 Now, a convoy means a number of vehicles, one after another, and a tank is a vehicle as
23 such. Do you agree with me when I say that?

24 A. When I fled, I saw a tank go by. I don't know the kind, but I did see a tank go by
25 that was heading in the direction of Adjamé. When it went by, I came out.

Trial Hearing
WITNESS: CIV-OTP-P-0190

(Open Session)

ICC-02/11-01/15

1 Q. Perfect. I would like to show you one part of the videos from the Prosecution,
2 nothing alarming, but please listen carefully to what we hear. CIV-OTP-0077-0411, time
3 stamp 403 to 407.

4 (Viewing of the video excerpt)

5 MS NAOURI: (Interpretation)

6 Q. *Were you able to hear: "Agana bori. Obé timanalé" (phon.)? I pardon -- I beg your
7 pardon about my accent.

8 A. I heard.

9 Q. Does that mean "Don't run, don't run, they're going by, they're just going by"?

10 PRESIDING JUDGE TARFUSSER: I do not understand why do you not simply ask
11 "What do you hear? What did they say?" Instead of putting her in the mouth what
12 said. I don't understand this way of questioning. I mean, just ask her what did you
13 hear, I would say, but now it's done.

14 MS NAOURI: (Interpretation)

15 Q. Madam Witness, did you hear what I just said? And you can repeat it in your
16 own words, if you wish.

17 A. People were saying "They're going by. Don't run."

18 Q. Thank you, Madam Witness. So the Prosecution has shown us some footage, and
19 apparently people were saying not to run and the vehicles are just going by, nothing is
20 going on. There was no shooting. So we talked about this yesterday. The images
21 that we saw just now, that's not what you saw personally yourself?

22 A. It's not the same footage. These are not the same images.

23 Q. Thank you. Now, to conclude, let us now turn our attention to the incident on 3
24 March 2011. *Yesterday you said -- page 102 of the French Transcript, lines 13 to 15, you
25 said that you couldn't dance in the middle of the crowd, you might push other people, it

Trial Hearing
WITNESS: CIV-OTP-P-0190

(Open Session)

ICC-02/11-01/15

1 is for that reason that they had moved some distance away from the main group. Now,
2 you saw some other women dancing. And then lines 14 and 15 you said, "We, the
3 women who were dancing, we fled when that thing fell down." End of quote. Why
4 did you say "thing"? You didn't know exactly what had fallen or landed?

5 A. I don't know what fell. I was watching the women who were dancing, and when
6 that thing fell, I didn't know what had fallen, but it made a big noise.*I fell down, I got
7 up, and people were dispersing and shouting. I fled like everyone else, and I hid under a table.

8 Q. In your written statement, you said -- the statement you gave to the Prosecution,
9 paragraph 42, CIV-OTP-0070-1072-R01. *"I realized that a shell had dropped." Now, I
10 think of a shell as a kind of bomb, and now today you said that it was a thing and you
11 didn't see anything actually fall.

12 THE INTERPRETER: Overlapping speakers.

13 MS NAOURI: (Interpretation)

14 Q. This is my question to you: Why did you tell the Prosecution that it was a shell?
15 How did you know? How did you know it was a shell? *Why did you mention that
16 in your statement given to the Prosecutor and not today?

17 A. *Yes, it was a shell. I couldn't say to someone -- but when it fell, when it fell, it
18 did terrible damage. Everyone knew that it -- everyone knows that it's a weapon of war.
19 People knew it was a shell, so that's why I said it was a shell. It fell, it landed with great
20 force, it went off, and it caused huge damage.

21 MR DEMIRDJIAN: I apologize for, again, interrupting, but I think when my learned
22 friend is saying that the witness said yesterday that what fell was a "thing," it is a partial
23 quote, because yesterday at page 72 the witness did say the word "bomb" and not just a
24 "thing." So that has to be kept in mind, and I think it is misleading the witness to say,
25 "All you said yesterday was thing."

- 1 PRESIDING JUDGE TARFUSSER: Yes, I agree. I haven't seen the transcript, but if it
2 said also bomb, I think it's only half of it and it is evidently misleading, so please.
- 3 MS NAOURI: (Interpretation) Thank you, your Honour. Now, my next question
4 was going to be about the word "bomb" because there are a few nuances in French when
5 we use that word, but I think the witness --
- 6 PRESIDING JUDGE TARFUSSER: Yes, you are right, but you are talking with a person
7 who we know is not -- so the nuances, I think it's -- we know what nuances are, but the
8 witness probably does not get these nuances, so I think we have to be aware of who
9 we're talking with.
- 10 MS NAOURI: (Interpretation) Very well, your Honour.
- 11 Q. Madam Witness, once again, the incident on 3 March. Now, you explained to us
12 yesterday that Mama was close to you.
- 13 Isn't that so?
- 14 A. Uh-huh. Uh-huh.
- 15 Q. You told us yesterday, page 71, line 8 to 12 of yesterday's transcript, you
16 said -- well, my question was this: "A few moments ago, you said that some women
17 had been killed. Did you see that?"
- 18 And your answer: "Yes. I didn't go right by. I did see some people fall down, and I
19 was afraid, and that is why I moved off."
- 20 On the next page you said -- you were asked this question: "Could you tell us what
21 these people -- what was the condition of these people lying on the ground?"
- 22 You answered: "Well, I didn't draw close to those people who had fallen down."
- 23 Question: "After you fell?"
- 24 Answer, line 19: "I wasn't thinking of anything. When I fell down, I just realized."
- 25 My question: Now, you, yourself, did not see any dead people?

Trial Hearing
WITNESS: CIV-OTP-P-0190

(Open Session)

ICC-02/11-01/15

1 A. I saw. I saw the people. They had fallen down. They were not moving. And I didn't
2 go close to them, but those people had falling down, and they were not moving at all. *Under
3 other circumstances, I could have gone to them, but I didn't go to them because I was afraid.
4 But I saw that they had fallen down and that they were no longer moving. I could not
5 go right to where there were lying.

6 Q. Thank you. And you were not wounded?

7 A. Yes, I was not wounded.

8 Q. Now, mama was close to you, apparently, and you were with the women who were
9 dancing. Now, if this was the case and -- please go ahead. Please go ahead, witness.

10 A. I said Mama was just in front of me. There was just one person between her and I.
11 She said -- and Mama was saying "Come closer." I stayed behind. I did not go
12 towards her. She was just ahead of me.

13 Q. So she was just ahead of you. And when the incident occurred, you had no
14 idea -- you were disoriented. You didn't know where she was?

15 A. Mama was in front of me. When that thing landed, I thought -- I thought she had
16 been able to get away, and I fled as well. When I moved away, I saw a person I knew,
17 and I said to that person, "Did you see Mama?"
18 And she said, "No, I haven't seen her, but go to the house." *And I hoped. We lost
19 sight of one another.

20 Q. *But you thought that Mama had fled as well. But if she had been close to you,
21 she would have been there, and wouldn't have fled.

22 PRESIDING JUDGE TARFUSSER: Yes, but this is something you think. It is not a fact
23 you are asking. What is the question? What is the question?

24 MS NAOURI: (Interpretation) It is a matter of determining what the witness thought
25 or at the time what her decision was. This is her account. She has said that Mama was

Trial Hearing
WITNESS: CIV-OTP-P-0190

(Open Session)

ICC-02/11-01/15

1 beside her, and then she tells us that *she thought Mama had fled and -- but I'm saying if
2 even if Mama was beside her, what we are trying to understand is why she didn't look
3 around where she was and why she decided to look for her later -

4 So I ask you the question, ma'am. We realize that you were disoriented, and we are
5 trying to understand together what happened. So Mama was beside you. That's what
6 you told us. It was only later that you were wondering about her. Isn't that so?

7 A. Mama was in front of me when the thing landed. We had left the house together.
8 You wouldn't think that this person had died immediately, but when people told me that
9 Mama had died, I didn't believe it and I looked for Mama, and I saw a group *with
10 whom I had come. One of the people had -- I saw one of these people later and I asked
11 about Mama. Mama had been just in front of, but she didn't move. But when that
12 thing landed later, I asked someone, "Did you see Mama?"
13 But go -- and they said, "Go home."

14 I should have looked, but I wasn't -- I didn't have the courage.

15 THE INTERPRETER: Five-second rule, please.

16 MS NAOURI: (Interpretation)

17 Q. Now, you saw people that were no longer moving, but you didn't see Mama. Is
18 that what you're telling us?

19 A. When I got up, it wasn't to look around for someone. It was to flee. I fled.

20 Q. Thank you, Madam Witness.

21 MR ALTIT: (Interpretation) This concludes the Gbagbo Defence team's
22 cross-examination of this witness.

23 PRESIDING JUDGE TARFUSSER: Thank you very much. Now it's 10 to 11. I think
24 we should stop here, give a rest to the witness and resume at 11.30 for the questioning by
25 the Defence of Mr Blé Goudé, okay? So the hearing is -- we resume at 11.30.

Trial Hearing
WITNESS: CIV-OTP-P-0190

(Open Session)

ICC-02/11-01/15

1 THE COURT USHER: All rise.

2 (Recess taken at 10.50 a.m.)

3 (Upon resuming in open session at 11.32 a.m.)

4 THE COURT USHER: All rise.

5 Please be seated.

6 PRESIDING JUDGE TARFUSSER: Please, Mr Prosecutor.

7 MR DEMIRDJIAN: Your Honours, before we continue with the cross-examination of

8 the Blé Goudé team, I have one observation and one demand with respect to

9 paraphrasing of statements.

10 Today at page 15, line 17, if you remember, the witness was asked about what she was
11 wearing.

12 PRESIDING JUDGE TARFUSSER: Yes, I know every --

13 MR DEMIRDJIAN: Yes.

14 PRESIDING JUDGE TARFUSSER: I know exactly.

15 MR DEMIRDJIAN: And they asked her, the Defence asked her whether she was -- why

16 she decided not to wear. And it was not about this witness. We were not given a

17 paragraph number. So I would demand that in the future we quote exactly from the

18 statement, because this misled the witness in answering the follow-up questions, and

19 without having the paragraph number, we cannot react in a timely fashion. Thank you,
20 your Honour.

21 PRESIDING JUDGE TARFUSSER: Yes. I have noted that and probably after we will
22 say something about this.

23 Now I would like to give the floor to the Defence of Mr Blé Goudé.

24 MR N'DRY: (Interpretation) Mr President, at the beginning of this trial, you expressed

25 the wish that it should be expeditious, and you asked the Defence teams to not go back

Trial Hearing
WITNESS: CIV-OTP-P-0190

(Open Session)

ICC-02/11-01/15

1 to what has already been covered by the other teams. We have listened to the Gbagbo
2 Defence team, and the Defence team for Mr Blé Goudé believes that it is no longer
3 necessary to cross-examine the witness, because the points we wanted to raise have
4 already been dealt with by the Defence team for Mr Gbagbo.

5 PRESIDING JUDGE TARFUSSER: Thank you very much. I must say that I -- well, I
6 think that many parts have been covered and I would have -- was wanting to see what
7 new comes out. But I'm very glad about this.

8 So I give the floor to the Prosecutor for the questioning.

9 MR DEMIRDJIAN: Thank you very much, Mr President. I will --

10 PRESIDING JUDGE TARFUSSER: Excuse me. Excuse me just a minute.

11 Felipe, I would ask the VWU to --

12 So it's yours.

13 MR DEMIRDJIAN: Thank you, Mr President.

14 QUESTIONED BY MR DEMIRDJIAN: (Interpretation)

15 Q. Good morning, Madam Witness.

16 A. Good morning.

17 Q. Thank you very much. I have only one issue to deal with. Yesterday I showed
18 you video footage on which you saw the tank pass as well as the cargo truck. You
19 remember that video footage, don't you?

20 A. Yes, indeed.

21 Q. Yesterday on page 88, line 11, you told us that it was the Banco carrefour? Do you
22 remember your answer?

23 A. Yes.

24 Q. I would like to ask you the following question: On 3 March, after the bomb that
25 you have referred to had been fired, where precisely were you located?

Trial Hearing
WITNESS: CIV-OTP-P-0190

(Open Session)

ICC-02/11-01/15

1 A. I was running away to hide under a table.

2 Q. Was this still at the Banco roundabout?

3 A. I left the paved road, and there was a table below the road, and I hid under that
4 table.

5 Q. What I would like to know is whether you were still at the Banco roundabout at
6 that particular point; is that correct?

7 A. Yes, indeed, I was still there.

8 Q. Very well. Thank you, Madam Witness. Those were the questions that I had for
9 you.

10 (Speaks English) Your Honours, that concludes the re-examination. Thank you.

11 PRESIDING JUDGE TARFUSSER: So thank you. Thank you very much. Now, I
12 have to come back to what the Prosecutor said before, but it would have been said by me
13 also if the Prosecutor wouldn't have said it, because I was -- the team of the Chamber
14 was advised that the way you questioned the witness -- and I'm referring to you, Madam
15 Naouri -- the way you questioned the witness, and I'm reading from French transcript
16 page 15, lines 13 to 22, is the opposite what the written statement said in paragraph 57,
17 because in French you said: (Interpretation) "Please, I apologize, because I'm going to
18 look for the reference of your written statement which you gave to the Prosecutor when
19 you met with him, and in that statement you said -- and I cannot quote you, because I'm
20 looking for the reference.

21 You said that your husband was not in agreement with you wearing a t-shirt with
22 Ouattara's effigy to the march, but that you wanted to wear the t-shirt and you -- but
23 now you say that you did not like that t-shirt."

24 (Speaks English) While in the transcript -- in the witness statement it says, which was
25 not quoted: (Interpretation) On that day, Mama wanted to wear a t-shirt with

1 Ouattara's effigy, but the husband asked her to wait for the victory before wearing the
2 t-shirt.

3 (Speaks English) Which you agree it's not really the same. No. It's just to say that's
4 why I asked that if we refer to something which was said, we should refer and quote
5 the -- not say, well, "You have said and I don't find it" and come and just refer to the
6 memory, because the memory could also be not the right one, so okay. That's why I
7 don't like these leading questions where you try to bring the witness to somewhere, but
8 this is another thing.

9 Now, we are waiting for the next witness to be brought in. I think the witness can be
10 brought out.

11 Madam Witness, your testimony is finished. All the parties have asked you questions.
12 The Chamber wants to thank you for coming here and giving your testimony, which was
13 helpful to us. Now you can go home again.

14 And I would ask the court usher to bring the witness out.

15 (The witness is excused)

16 PRESIDING JUDGE TARFUSSER: And while we are waiting for the next witness, for
17 which I insist if everybody agrees that we do just the introductory, just the introductory
18 part by the Chamber and then we adjourn to Monday for the starting of the Prosecutor
19 by advising, obviously, that Wednesday we have to finish, by Wednesday it has to be
20 finished.

21 I will deal with the famous request of the Prosecutor to anticipate one of the witnesses
22 for the reasons we know. And this has to be done in private session.

23 So I would ask the court officer to call the private session.

24 (Private session at 11.43 a.m.)

25 (Redacted) .

Trial Hearing

(Private Session)

ICC-02/11-01/15

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13 Page redacted – Private session

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Trial Hearing

(Private Session)

ICC-02/11-01/15

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13 Page redacted – Private session

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 (Redacted)

2 (Redacted)

3 (Redacted)

4 (Redacted)

5 (Redacted)

6 (Redacted)

7 (Redacted)

8 (Redacted)

9 (Redacted)

10 (Redacted)

11 (Redacted)

12 (Redacted)

13 (Redacted)

14 (Redacted)

15 (Redacted)

16 (Redacted)

17 (Redacted)

18 (Redacted)

19 (Open session at 11.52 a.m.)

20 THE COURT OFFICER: (Interpretation) Mr President, we are in open session.

21 PRESIDING JUDGE TARFUSSER: Thank you very much.

22 Just very briefly, the issue of Mr Gbagbo or President Gbagbo. The Chamber agrees
23 that you are, Maître Altit, perfectly right in saying that this is something which remains
24 somehow to the person, the title also if one is not anymore what he was. I mean, semel
25 presidente, semper presidente somehow. Also if you are president of a football club,

1 for example, you are always called the president. But here we are in the courtroom.

2 This is a delicate matter to deal with. The way you referred yesterday also to the

3 testimony -- because often you also say "Monsieur Gbagbo," and referring to the witness

4 yesterday you used the expression "president."

5 I think we should really remain in the courtroom where president or not president has

6 nothing to do. We are all -- the Accused are equal, they are Mister or Monsieur Gbagbo

7 or Mr Gbagbo. I would -- the Chamber would really ask you to refrain from this.

8 Obviously this does not have any effect on what you said yesterday. It's not a matter of

9 being not -- of in-courtesy, but it's a matter of trying to be balanced and to keep the

10 whole atmosphere a little bit -- one could be interpreted in a false way. So the Chamber

11 urges you to refrain from using the title "president" just from a formal point of view.

12 Thank you very much.

13 Now I think we have to suspend a few minutes until the witness comes in. I was

14 informed by the court officer about 15 minutes ago that it would take about 30 minutes,

15 so I think that by quarter past 12 we could have the witness here and do only the

16 preparation, the interlocutory preparation so that on Monday morning we can directly

17 start with the questioning by the Prosecutor, by the calling party.

18 Mr Prosecutor?

19 MR DEMIRDJIAN: Your Honours, if I may indulge your patience for two minutes on a

20 very small matter? And it is the issue of the documents which were shown during the

21 last witness's testimony. I would like to have a clarification on what we will be

22 considering as submitted. The reason why I'm concerned about that is, for example, the

23 witness's statement which was referred to several paragraphs, I refreshed the memory,

24 the Defence used it as well. We noticed that for Witness 547, the statement was

25 considered to be submitted, and I'm not sure what the position is here, but from our

1 point of view, the mere reference to paragraphs of a statement would circumvent Rule 68
2 if we were to consider that that statement is submitted. Rule 68 allows us to receive
3 evidence in a written form from a witness. So for statements I would like the Chamber,
4 if we can consider this matter.

5 The other thing was the video that was shown by the Defence this morning, and that is
6 CIV-D15-001-1386, which referred to people leaving Abobo if you remember. 0565, I
7 apologize, 0565 are the last four digits.

8 That video was not -- no questions were put about that video to the witness at all. It
9 was not authenticated. The witness was not asked to recognize anything that was said
10 in there. So in those circumstances, again, if we go back to the transcript, you will see
11 that the question was not about the video at all.

12 So in those circumstances I wonder if it is properly submitted when no questions are
13 asked about the video. That's all.

14 PRESIDING JUDGE TARFUSSER: But there were questions, there were questions
15 asked about the video, what did the people say, and they said something, I can't
16 remember now exactly. I don't want to make the same mistake. But there was a
17 question put, "Did you understand what they said," and the witness -- there was also a
18 query between me and Madam Naouri, because she didn't ask what she heard, but she
19 put in the mouth what she said.

20 So there was a questioning on that video, on what was said in the video; not what was
21 seen, but what was said.

22 So but I think we have already discussed all these matters. There is a submittal for
23 Witness 547 which was considered submitted, then was clarified that it is not submitted
24 as such because what is submitted is what is on the record. That's why I urge parties to
25 make quotations out of that --

1 MR DEMIRDJIAN: Right.

2 PRESIDING JUDGE TARFUSSER: -- so only that part is submitted.

3 MR DEMIRDJIAN: Very well.

4 PRESIDING JUDGE TARFUSSER: Of course, what the witness saw, because the
5 documents which were shown to her and which were a part of the questioning are also
6 submitted in that way. So I think there is -- we are quite -- we have a quite clear picture
7 on what is submitted, I would say.

8 MR DEMIRDJIAN: Yes. Thank you for that clarification, your Honours. It is
9 reassuring to know that it is not the entire statement here that is considered to be
10 submitted in that scenario.

11 PRESIDING JUDGE TARFUSSER: Yes, but also because the entire, the entire statement
12 that would be -- it's a lot of paper we are -- obviously we consider submitted only that
13 part which is controversial which wasn't somehow discussed, and not the rest if it's not
14 discussed. It's submitted now the way by the direct -- by the answering of the
15 questions by the witness, I would say.

16 MR DEMIRDJIAN: Very well, yes. Your Honours, just one second on this issue of the
17 video.

18 PRESIDING JUDGE TARFUSSER: But I would consider to talk about these technical
19 matters in a status conference and not in the public hearing, I would say.

20 MR DEMIRDJIAN: Your Honour --

21 PRESIDING JUDGE TARFUSSER: Mr Prosecutor, can we talk about these things in a
22 status conference?

23 MR DEMIRDJIAN: Your Honours, I apologize again, because this was the video we
24 received late last night, again in violation of your 24-hours rule, and I'm looking at the
25 transcript at page 11 today, and again the video is shown, this is the very first video that

1 was shown, and counsel said "These are images of 25 February." The witness was not
2 asked to confirm. And then she was asked, "What can you say about the exodus?" and
3 that was it. There was no reference to the video at all. There was no comments about
4 the substance of video itself.

5 So what I would say is this is not the right way of introducing a video. If counsel want
6 to show a video, the video has to have some nexus: Were you there? Do you
7 recognize these images? There was none of that. It was leading to a topic without
8 discussing the substance of the video.

9 PRESIDING JUDGE TARFUSSER: Okay.

10 MR DEMIRDJIAN: That was my concern. Thank you.

11 PRESIDING JUDGE TARFUSSER: But in any case it is submitted, and then we will
12 decide if we also admit it and what relevance we give it, but it is submitted as we have
13 seen it. I mean, this is what -- how I consider the word "submit." It was submitted, it
14 was submitted to the Chamber in this, in today's hearing, so then we will decide at a
15 later stage what we or how we consider it, okay?

16 Maître Altit, so we don't have the break, but we won't wait for the witness while talking.

17 MR ALTIT: (Interpretation) It will just take me a second, Mr President. I just
18 wanted to shed light on a number of things. It is true that the video was tendered; and,
19 secondly, as you recalled, there was indeed a nexus with the questions put to the witness;
20 and, thirdly, your Chamber should recall the difficulty that we have and the delicacy
21 with which we had to put witnesses -- the questions to the witness. And this explains
22 the reason why the questions were a little bit more nuanced, a little bit more subtle than
23 our learned friend with the Prosecution might have liked.

24 PRESIDING JUDGE TARFUSSER: Okay. I consider this dealt with, and we will have
25 a status conference where we deal with all of these technical aspects, which some are not

Trial Hearing
WITNESS: CIV-OTP-P-0536

(Private Session)

ICC-02/11-01/15

1 even very familiar to me, I mean, the IT thing, how it is marked and not marked. So I
2 think we will have a status conference together with the court officer and people from
3 the Registry in order to deal with these aspects of the trial.

4 MR DEMIRDJIAN: Thank you for indulging this matter, Mr President.

5 PRESIDING JUDGE TARFUSSER: Any time, of course. Now I think we -- the Legal
6 Representative of Victims.

7 MS MASSIDDA: Sorry, your Honour. Just for the record, for this witness we have
8 requested to question and authorization by the Chamber has already been granted by
9 oral decision of 3 February. Thank you.

10 PRESIDING JUDGE TARFUSSER: I do recall.

11 So now we suspend for 10, 15 minutes. As soon as we know that the witness has
12 arrived, we resume. It shouldn't be more than 10, 15 minutes. Thank you very much.

13 THE COURT USHER: All rise.

14 (Recess taken at 12.03 p.m.)

15 (Upon resuming in private session at 12.30 p.m.)

16 (Redacted)

17 (Redacted)

18 (Redacted)

19 (Redacted)

20 (Redacted)

21 (Redacted)

22 (Redacted)

23 (Redacted)

24 (Redacted)

25 (Redacted)

Trial Hearing
WITNESS: CIV-OTP-P-0536

(Private Session)

ICC-02/11-01/15

1 (Redacted)

2 (Redacted)

3 (Redacted)

4 (Redacted)

5 (Redacted)

6 (Redacted)

7 (Redacted)

8 (Redacted)

9 (Redacted)

10 (Redacted)

11 (Redacted)

12 (Redacted)

13 (Open session at 12.33 p.m.)

14 THE COURT OFFICER: (Interpretation) We are in open session, Mr President.

15 PRESIDING JUDGE TARFUSSER: Thank you very much, court officer.

16 Madam Witness, now also outside from this courtroom you can be heard but not seen, as

17 I will tell you in a minute. So everything what you will say in this courtroom and you

18 think it could reveal your identity, you tell us and so we go into private session. So you

19 must help us to protect your identity. We will do everything what we can to do so.

20 And, therefore, you will not be addressed by anybody, by anyone here with your name,

21 but you will be addressed with "Madam Witness" or with a number, 536.

22 Your face and your voice are distorted for the outside world, for the public and the

23 public gallery, but also for the broadcast of the trial, so you can't be identified by your

24 voice or by your face. So these are the protective measures we have in place for you.

25 You are speaking French, you understand and speak French, right?

Trial Hearing
WITNESS: CIV-OTP-P-0536

(Open Session)

ICC-02/11-01/15

1 THE WITNESS: (Interpretation) Yes, yes.

2 PRESIDING JUDGE TARFUSSER: You will be mostly addressed in French, but also in
3 English, as I do. So we just ask you to speak slowly and wait after the question will be
4 put to you for a couple of seconds, because all what you say has to be interpreted also in
5 English by the people, by the interpreters, and has to be transcribed. So in order to
6 have an accurate interpretation, please speak slowly and give time to the interpreters to
7 interpret.

8 Now we come to the trial. You know that this here, we are celebrating a trial
9 against -- in the case of the Prosecutor against Mr Gbagbo and Mr Blé Goudé. And you
10 have been called here to this Court to assist the Chamber in the search for the truth. So
11 you will be asked questions by the Office of the Prosecutor, by the Legal Representative
12 of Victims, and by the Defence teams of Mr Gbagbo and Mr Blé Goudé. And you have
13 to tell, this is an obligation, to tell the truth. You understand, you've understood it till
14 now, everything?

15 THE WITNESS: (Interpretation) Yes, I do understand.

16 PRESIDING JUDGE TARFUSSER: That is good. So before starting with the
17 questioning, and we will start on Monday with the questioning, you have to make a
18 solemn undertaking that you will tell the truth and, therefore, I ask you to repeat with
19 me the following words: I solemnly declare that I will speak the truth.

20 THE WITNESS: (Interpretation) Could you please repeat?

21 PRESIDING JUDGE TARFUSSER: I solemnly declare.

22 THE INTERPRETER: Inaudible for the interpretation.

23 PRESIDING JUDGE TARFUSSER: Speak with me. I solemnly declare.

24 THE WITNESS: (Interpretation) I solemnly declare.

25 PRESIDING JUDGE TARFUSSER: That I will speak the truth.

Trial Hearing
WITNESS: CIV-OTP-P-0536

(Open Session)

ICC-02/11-01/15

1 THE WITNESS: (Interpretation) That I shall speak the truth.

2 PRESIDING JUDGE TARFUSSER: The whole truth.

3 THE WITNESS: (Interpretation) The whole truth.

4 PRESIDING JUDGE TARFUSSER: And nothing but the truth.

5 THE WITNESS: (Interpretation) And nothing but the truth.

6 PRESIDING JUDGE TARFUSSER: Okay. Now I have to tell you also, to inform you
7 that to give false testimony is an offence before the Court and therefore punishable. Do
8 you understand that?

9 THE WITNESS: (Interpretation) No.

10 PRESIDING JUDGE TARFUSSER: So I repeat, you have now declared that you will tell
11 the truth. And this is an obligation you have by law. If you do not tell the truth, if we
12 find out that you did not tell the truth, this could be punished, the law foresees
13 punishment for this. Have you understood? Okay.

14 THE WITNESS: (Interpretation) I understand.

15 PRESIDING JUDGE TARFUSSER: Now on Monday morning the Prosecutor will start
16 the questioning. In you have any problem -- if you have -- if you don't feel at ease or
17 you need a break, you just tell us and we will try to accommodate your needs, okay?

18 THE WITNESS: Yes, okay.

19 PRESIDING JUDGE TARFUSSER: Okay. Therefore, I think we have done all the
20 preliminaries. It's quarter to 1. I don't think we should start now. We said that on
21 Friday afternoon we try not to sit, if possible, and that's what we do today.

22 So I adjourn the hearing, if there is no question, and I hope there is no question, no
23 problem to solve, adjourn the hearing on Monday at 9.30, on Monday at 9.30 for the
24 questioning of the witness.

25 Madam Witness, thank you very much for being here. It was short, but it was

Trial Hearing

(Open Session)

ICC-02/11-01/15

WITNESS: CIV-OTP-P-0536

- 1 necessary to us to start immediately on Monday with the questioning by the Office of the
- 2 Prosecutor. Have a nice weekend to you and to all, to myself and to the colleagues.
- 3 Thank you very much.
- 4 THE COURT USHER: All rise.
- 5 (The hearing ends in open session at 12.42 p.m.)